

English Press Vol.18



イギリス・パンケーキの日 今年は2/17(火)です!

レモンには
美容効果が
高いんですよ!



British style pancake recipe

材料	小麦粉 110g	ふるった小麦粉、塩、卵をボールで混ぜます。
Ingredients	110g plain flour	Sift the flour, 2 eggs and salt into mixing bowl and whisk together.
4人分	卵 2個	そのボールに牛乳を数回に分けて加え混ぜ、最後にサラダ油15ml(大さじ1)を加えます。
makes 4 portions	2 large eggs	Gradually add small quantities of the milk and water to the mixture,
	牛乳200mlと水75mlを混ぜたもの	then add 1 tablespoon of the vegetable oil, still whisking.
	200ml milk mixed with 75ml water	残りのサラダ油15ml(大さじ1)は薄く引いたフライパンに生地を薄く流し、
	塩 ひとつまみ	1-2分、中火から弱めの強火でクレープをイメージしながら両面焼いて出来上がりです。
	Pinch of salt	Pour the second tablespoon of oil into the pancake pan, tilting the pan to coat the bottom evenly.
	サラダ油 30ml(大さじ2)	Cook until the underside of the pancake is golden brown,
	2 tablespoon vegetable oil, divided	then, using a spatula turn it over and cook the other side. Turn the pancake out onto an upturned dinner plate.
(食べる時)	レモンのくし切り 適量	食べる時にレモンをたっぷりと絞り、グラニュー糖をかけクルクル巻いてナイフとフォークでお召し上がりください。
To serve	Lemon wedges	Serve the pancakes with a sprinkle of sugar and the lemon wedges on the side to squeezing on the pancakes.
	グラニュー糖 適量	
	Caster sugar	

パンケーキの日って何?!

Pancake DayやShrove Tuesdayと呼ばれ、その日はパンケーキを思う存分何枚も食べられるとっても楽しい日です。この日はキリスト復活を祝う復活祭、イースター(EASTER)にまつわる大切な行事です。キリスト様復活までの受難を共に耐えようと、イースターまでの40日間は断食をしていました。その断食に向け卵、バター、小麦粉などを使い切る為パンケーキを焼いて食すことになったのが始まりです。この復活祭のある40日前の火曜にあたる日を毎年パンケーキの日とし、イギリスの各家庭ではパンケーキを楽しみます。またイギリスのパッキンガムでは500年程前からある由緒あるパンケーキレースを行っています。

ところで今では40日間も断食するキリスト教徒はイギリスではないですし、日本と同じ無宗教な人も多いのがイギリスです。純粋(?)にみんなでパンケーキを食べて楽しもう! というHappyな日なので~す♪

イギリス紳士Mr.ディー氏の"にっぽん☆ワンダーランド"

Welcome one, welcome all to the new year! The UK usually celebrates the start of the new year by counting down the last 10 seconds, followed up with fireworks. Watching in every which way, marvelling at the burst of the firework, hearing the screams of the rockets and the smell of gunpowder always takes me on a trip down memory lane. In contrast my Japanese family celebrates new years by visiting a temple, getting a protection charm for the house and disposing of last years charm. Still there's something both the UK and Japan share which is the food! There's so much to be eaten during new years!

Happy new Year! マホキ! コトヨロ~*

たゆん かきゅん

ホットケーキ

↓

(英) pancake

(米) hotcake 又は griddlecake

イギリスのpancakeはクレープに近いタイプ
クレープはフランス語crêpe
昨今日本で流行りの"ハワイアンパンケーキ"は
フランス語の『パヌケ』pannequetから来ているようです^^

How do you say this in English?

フライパン

←正解は...a frying pan

日本語の"フライ"はLの発音に近いので"fly pan" (飛び鍋)はえ鍋(かつい鍋)と勘違いされるかも。
日本はフライパン、イギリスはfrying pan 又はpan、アメリカはskilletと言います。